

**Ankara Üniversitesi**  
**Dil ve Tarih - Coğrafya Fakültesi**  
**Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı**  
**ALM 330 Sağlık Metni Cevirisi**

**11. Ders**

**Im 11. Unterricht wird folgender türkische Text ins Deutsche übersetzt.**

**Achten Sie vor dem Übersetzten bitte auf folgende Punkte:**

- Lesen Sie den zuerst den Text durch.
- Suchen Sie im Wörterbuch die Wörter, deren Bedeutungen Sie nicht wissen.
- Übersetzen Sie zuletzt den Titel.

**Achten Sie beim Übersetzten bitte auf folgende Punkte:**

- Die Syntax der Sätze im Ausgangstext.  
Wie sind die Sätze aufgebaut?
- Die Bedeutungen der verwendeten Wörter im Ausgangstext.  
Welche Bedeutung haben die Wörter im Deutschen im Zusammenhang mit dem Text?
- Auf den gesamten Text.  
Was möchte man erklären? Worüber geht es im Text? Versteht man dasselbe nach der Übersetzung?

**Kediler iyileştirmeye yardımcı oluyor**

Bir çalışmada kedi beslemenin, otizmlı çocuklarda hiperaktivite, dikkatsizlik, zorbalık ve yansıtma gibi davranış problemlerini iyileştirmeye yardımcı olduğu tespit edildi.

Arařtırma ekibinin lideri, karřı karřıya oldukları duygusal sorunlar sebebiyle otizmli çocukların, köpekten ziyade kedi beslemelerinin daha uygun olabileceğini söyledi.

Ekip, köpeklerin havlamasının, çocuklarda duygusal tepkimelere yol açabileceği, çoğunlukla sessiz kalan kedilerle ise böyle bir sorun yaşanmayacağını vurguladı.

<https://www.trthaber.com/haber/saglik/kedilerin-otizmli-cocuklar-uzerinde-olumlu-etkisine-rastlandi-549138.html> (15.04.2021)